
COURS N°11 : Le futur

Le مُسْتَقْبَل (futur) en arabe peut se former de 2 façons différentes :

- سَوْفَ + مُضَارِع مَرْفُوع -
- سَ + مُضَارِع مَرْفُوع -

" سَوْفَ " indique un futur lointain.

" سَ " indique un futur plus proche.

Nb : Le سَ seul s'attache au verbe.

Exemples :

وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

Vous saurez.

سَوْفَ يَرَى

Il verra.

سَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا

Ceux qui ont mécru diront.

La négation au futur a déjà été évoquée et se forme comme ceci : لَنْ + مُضَارِعٌ مَنْصُوبٌ

Nb : voir conjugaison مُضَارِعٌ مَنْصُوبٌ cours n°6 (M5).

Exemples :

لَنْ نَصِيرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ *Nous ne supporterons pas
une nourriture de plus.*

وَلَنْ تَفْعَلُوا *Et vous ne ferez pas.*

لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ *Nous ne te croirons pas.*

Nb : Il est possible d'avoir le futur avec le مُضَارِعٌ مَرْفُوعٌ simplement, de par le sens de la phrase.

Vocabulaire

discours	حَدِيثٌ جَ أَحَادِيثُ	piété	تَقْوَى
secret	سِرٌّ جَ أَسْرَارُ	faiblesse	ضَعْفٌ
chose	شَيْءٌ جَ أَشْيَاءُ	monde	عَالَمٌ جَ وَنَ
récompense	أَجْرٌ جَ أَجُورٌ	bestiaux	أَنْعَامٌ
récompense	ثَوَابٌ	divinité	إِلَهٌ جَ آلِهَةٌ
indemnisation	جَزَاءٌ	associé	شَرِيكٌ جَ شُرَكَاءُ
punition	عِقَابٌ	fois	مَرَّةٌ جَ أَتٌ
péché	إِثْمٌ	pauvre	فَقِيرٌ جَ فُقَرَاءُ
compte	حِسَابٌ	riche	غَنِيٌّ جَ أَغْنِيَاءُ
temps/moment	وَقْتُ	comme ceci	كَذَلِكَ / هَكَذَا

autre	آخَرٌ مَ أُخْرَى	dernier	آخِرٌ
fou/allié	مَجْنُونٌ جَ مَجَانِينُ	gens de..	أُولُو / ذَوُو
réponse	جَوَابٌ	vue	بَصَرٌ جَ أَبْصَارٌ
mâle	ذَكَرٌ جَ ذُكُورٌ	femelle	أُنْثَى جَ إِنَاثَا

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

Le mot se trouvant après le م est le féminin du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Traduire en arabe.

Ils ne se rencontreront pas

Elle ne s'éclaircira pas

Je ne croirai pas

Tu (f) ne salueras pas

Nous défendrons

Il dira

Elles ne loueront pas

Vous ne partagerez pas

Vous 2 ne vous convertissez pas

Ils accepteront

Vous (f) ne vous disputerez pas

Tu ne feras pas rire

Ils ne placeront pas leur confiance

Elle fera descendre

Elles 2 ne débattons pas

Ils 2 sauront

2. Traduire en français.

سَاذْهَبُ

لَنْ أَكَلِّمَ

سَتَتَعَلَّمُ

لَنْ تُشَارِكِي

لَنْ يَتَعَاوَنَا

سَتَلْعَنُ

لَنْ تُرْسِلِي

سَيَجَاهِدُونَ

سَيَفْقَهُونَ

لَنْ تُفَكِّرَ

سَيُغَيِّرُونَ

لَنْ يُضْحِكَنَّ

3. Rendre ces phrases négatives.

سَمِعْتُكَ أَمْسَ

سَيَحْفَظُونَ الْقُرْآنَ

سَلَّمَ عَلَيْهِ

يُعَذِّبُ الْأَنْعَامَ

سَنُشَارِكُ جَزَاءَنَا

قَاتَلْتُ الدَّابَّةَ

يَهْلِكُنْ بَيْتِي

أَبْلِغُوا

سَيَتَعَلَّمُونَ الدَّرْسَ

تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ

يَا مَرِيْمُ تَعَاوَنِي

يَتَنَاصَرُونَ

تَلَعَنُ الظَّالِمِينَ

تَكَبَّرَتِ الْأَنْثَى

عَلَّمَهُمُ الْحَقَّ

سَيَتَنَازَعُ الذُّكُورُ

4. Analyser et traduire.

لَمَّا أَنْذَرَكُمْ مِنْ عِقَابِ شَرِيكِي إِذْأَرَا شَدِيدًا

لَمْ نَقْرَأِ الْقُرْآنَ وَلَكِنْ نَقْرَأُهُ الْيَوْمَ يَأْتِنَا فِي الْعَمَلِ

مَا يُشَارِكُنْ تَفْكِيرَكَ لِتُغَيِّرَهُ

إِنْ تُخْرَجْ صَدِيقِي نَخْرُجْ كُلُّنَا

لَا تَتَّظَاهَرُ مُتَقَبِّلًا حَوَابِنَا الْآخِرَ يَا ذَكَرُ

يَمْ تُوْمِنُ نِسَاءُ الْمَدِينَةِ هَؤُلَاءِ